



new london
synagogue

סליחות

SELIHOT

Nigunim (melodies) by Fania Bergstein

Music composed by David Zehavi

Translation by Sarah Honig

You planted melodies in me, my mother and my father,
Melodies, forgotten hymns.
Seeds, seeds my heart carried -
Now they rise and grow.

Now they sprout offshoots in my blood,
Their roots intertwine in my arteries,
Your melodies my father, your songs my mother,
Awaken and reverberate in my pulse.

Here I listen to my distant lullaby,
Chanted from mother to daughter.
Here will sparkle in tears and laughter
Lamentations and Sabbath tunes,

Each sound is hushed and each note is stilled.
It's within me that your faraway voices teem.
My eyes I'll close and I am with you
Above the darkness of the abyss.

Sh'ma Koleinu (Hear Our Voice) by Max Helfman

Hear our voice, Adonai our God, pity us, save us;
Accept our prayer with compassion and kindness.

Help us return to You, and we shall return;
Renew our lives as when we were young.

Cast us not away when we are old,
When strength is gone do not abandon us.

שְׁתַּלְתֶּם נִגּוּנִים בִּי אִמִּי וְאָבִי
נִגּוּנִים מְזֻמְרִים שְׁכוּחִים
גְּרָעִינִים גְּרָעִינִים נִשְׁאָם לְבָבִי
עַתָּה הֵם עוֹלִים וְצוּמְחִים

עַתָּה הֵם שׁוֹלְחִים פְּאוֹרוֹת בְּדַמִּי
שׁוֹרְשֵׁיהֶם בְּעוֹרְקֵי שְׁלוּבִים
נִגּוּנֵיךְ אָבִי וְשִׁירֵיךְ אִמִּי
בְּדַפְקֵי נְעוּרִים וְשָׁבִים

הִנֵּה אֶאֱזִין שִׁיר עֲרָשֵׁי הַרְחוֹק
הַבִּיעַ פִּי אִם אֵלַי בַּת
הִנֵּה לִי תִזְהַרְנָה בְּדַמְעַ וְצִחּוֹק
אֵיכָה וְזִמְרֵי שֶׁל שַׁבָּת

כָּל הַגָּה יִתֵּם וְכָל צְלִיל יֵאָלֵם
בִּי קוֹלְכֶם הַרְחוֹק כִּי יְהוּם
עֵינַי אֶעְצֵם וְהִרְיֵנִי אֶתְכֶם
מַעַל לְחִשְׁכַת הַתְּהוֹם

שִׁמְעֵ קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ,
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרִצּוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ,

הַשִּׁבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם.

אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקָנָה, כְּכֹלוֹת כֹּחֵנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Master of pardons, Discerner of hearts, Perceiver of submerged thoughts,
Proclaimer of charities; We have sinned in front of You, have mercy upon us./
Glorified by wonders, Ancient One of consolations,
Rememberer of the forefathers' covenant, Examiner of [consciences];
We have sinned in front of You, have mercy upon us./

The Good who bestows good on the creatures, Knower of all concealed things,
Suppressor of iniquities, Wearer of righteous acts;
We have sinned in front of You, have mercy upon us./
Full of merit, Awesome One of praises, Forgiver of iniquities,
Answerer in times of distress; We have sinned in front of You, have mercy upon us./

Worker of deliverances, Foreseer of future events, Announcer of the generations,
Rider of clouds, Harkener of prayers, Perfect in understanding;
We have sinned in front of You, have mercy upon us./

Merciful God is Your name, Gracious God is Your name,
-ong-patient God is Your name; We are called by Your name,
[so] Lord, do it for the sake of Your name.

אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת. בּוֹחֵן לְכַבוֹת. גּוֹלֵה עֲמוּקוֹת.

דּוֹבֵר צְדָקוֹת. חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

הַדּוֹר בְּנִפְלְאוֹת. וְתִיק בְּנִחְמוֹת. זֹכֵר בְּרִית אָבוֹת.

חֹקֵר כְּלִיּוֹת: חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

טוֹב וּמְטִיב לְבְרִיּוֹת. יוֹדֵעַ כָּל נִסְתָּרוֹת.

כוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת. לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת:

חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

מְלֵא זַכִּיּוֹת. נוֹרָא תְהִלּוֹת. סוֹלֵחַ עֲוֹנוֹת.

עוֹנֶה בְּעֵת צָרוֹת: חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

פוֹעֵל יְשׁוּעוֹת. צוֹפֵה עֲתִידוֹת. קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת.

רוֹכֵב עַרְבוֹת. שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת. תְּמִים דְּעוֹת:

חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ. אֵל חַנוּן שְׁמֶךָ. אֵל אַרְךָ אַפִּים שְׁמֶךָ.

מְלֵא רַחֲמִים שְׁמֶךָ. בְּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ.

יְהוּה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Blessed are they who dwell in Your house;
They shall praise You forever.

*Blessed the people who are so favored,
Blessed the people whose God is the Lord.*

A Psalm of David

I glorify You, my God, my King;
I praise You throughout all time.

*Every day do I praise You,
Exalting Your glory forever.*

Great is the Lord, and praiseworthy.
His greatness exceeds definition.

*One generation lauds Your works to another,
Declaring Your mighty deeds.*

They tell of Your wonders,
And of Your glorious splendor.

*They speak of Your greatness;
And of Your awesome power.*

They recall Your goodness,
They sing of Your faithfulness.

*Gracious and compassionate is the Lord,
Patient, and abounding in love.*

אשרי יושבי ביתך, עוד יהללוך טלה.
אשרי העם שככה לו, אשרי העם שיהי אלהיו.

תהלה לדוד

ארוממה אלהי ממלך ואברכה שמך לעולם ועד.
בכל-יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד.

גדול יהי ומקהל מאד ונגדלתו אין חקר.
דור לדור ישבח מעשיך ונבורתיך בגידו.

תדר כבוד הודך ודברי נפלאותיך אשיחה.
ועזוז גוראתיך יאמרו ונגדלתך אספרות.

וכר רב טובך ביעו וצדקתך ירננו.
חנן ורחום יהי ארך אפים ונגדל חסד.

To all the Lord is good;
His compassion embraces all creatures.

*All of Your creatures shall praise You;
The faithful shall repeatedly bless You.*

They shall describe Your glorious kingdom,
Declaring Your power;

*And men will know of Your might,
The splendor of Your dominion.*

Your kingdom is an everlasting kingdom;
Your dominion endures for all generations.

*The Lord supports all who stumble,
He raises all who are bowed down.*

All eyes look hopefully to You,
To receive their food in due time.

*You open Your hand,
And all the living feast upon Your favor.*

In all His paths the Lord is faithful,
In all His deeds He is loving.

*To all who call the Lord is near,
To all who call upon Him in truth.*

He fulfills the desire of those who revere Him:
He hears their cry and delivers them.

*All who love the Lord He preserves,
But the wicked He destroys.*

My mouth shall praise the Lord:
Let all flesh praise Him throughout all time.

We shall praise the Lord now and always. Halleluyah!

Psalm 145

טוב יי לכל נרְחֵמֵנו על כָּל-מַעֲשָׂיו.
יְדוּדָה יי כָּל-מַעֲשָׂיָה וְנִסְיָיָה יְבָרְכוּכָה.

כְּבוֹד מַלְכוּתָה יֵאמְרוּ וְגִבּוֹרָתָה יִדְבְּרוּ.
לְהוֹדִיעַ לְבַגְי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.

מַלְכוּתָה מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתָּה בְּכָל-דּוֹר וָדָר.
סוֹמְךָ יי לְכָל-הַזֹּפְלִים וְזוֹקֵךְ לְכָל-הַכַּפּוּפִים.

עֵינֵי כָל אֲדָמָה יִשְׁבְּרוּ וְאֵתָה גוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.
פּוֹתֵחַ אֶת-יַדְּךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-סֵי רְצוֹן.

צְדִיק יי בְּכָל-דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו.
קָרוֹב יי לְכָל-קִרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.

רְצוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֵת-שׁוֹנְעֵתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם.
שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.

תְּהַלֵּל יי יְדָבָר-פִּי

וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
וְאֵנְחָנוּ וְנִבְרַךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ.

HATZI KADDISH

Hallowed and enhanced may He be
Throughout the world of His own creation.
May He cause His sovereignty soon to be accepted,
During our life and the life of all Israel.
And let us say: Amen.

Ye-hei shmei raba meva-rakh l'alam ul'almei 'almaya.
May He be praised throughout all time.

Glorified and celebrated, lauded and praised,
Acclaimed and honored, extolled and exalted
May the Holy One be,
Far beyond all song and psalm,
Beyond all tributes which man can utter.
And let us say: Amen.

RIGHTEOUSNESS IS YOURS

Righteousness is Yours, O Lord;
Shame-faced embarrassment ours.

*What can we say to You?
How can we word our defense?*

We shall examine our ways, probe our deeds,
And return to You, for You welcome the penitent.

*We possess neither good deeds nor virtue;
We come as paupers to knock at Your door.*

We knock at Your door, merciful God;
Please do not turn us away empty-handed.

*Turn us not away unanswered, O Lord,
For You, O King, do listen to prayer.*

חזני קדיש

יְתַגַּדַל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מְלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ,
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְנָן קָרִיב,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עַלְמַיָּא.
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,
לְעֵלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

לך יי הצדקה

לָךְ יְיָ הַצְדָּקָה, וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפְּגִיּוֹם.
מַה נִּתְאוּנוּ, מַה נֹּאמַר, מַה נִּדְבַר וּמַה נִּצְטַדְקָה.
נִחַפְּשָׁה דְרָכֵינוּ וְנַחֲקֹרְתָהּ, וְנִשְׁוִיבָהּ אֵלֶיךָ,
כִּי יִמְיָךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִיִּים.
לֹא בְחַסְדֵּךְ וְלֹא בְמַעֲשֵׂיִם בָּאנוּ לְפָנֶיךָ.
בְּיָדֶיךָ וּבְכַרְשֵׁיִם דְּפָקְנוּ דְלִתִּיךָ.
דְּלִתִּיךָ דְּפָקְנוּ, רַחוּם וְחַנוּן.
נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ.
מִלְּפָנֶיךָ, מִלְּכֵנוּ, רִיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ,
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

O LORD WHO LISTENS TO PRAYER

שומע תפלה

All flesh shall come to worship You, O Lord who listens to prayer; all flesh shall come to You. They shall come to worship in Your Presence; they shall come to honor You, O Lord.

Let us bow in worship and bend the knee to the Lord our Maker. Through His great goodness we enter His house; with reverence we bow before His holy ark. Let us enter His sanctuary and worship at His throne. Let us enter His gates with thanksgiving and come into His courts with praise. Thank Him! Praise Him!

Let all the servants of the Lord gathered this night in the house of the Lord, praise the Lord. Lift your hands in prayer and praise Him. Exalt the Lord our God, worship at His throne, exalt Him on His holy mountain. Worship the Lord our God, for He is holy. Worship the Lord in the beauty of holiness. Let all the earth tremble before Him.

With reverence do we bow toward Your holy Temple. We give thanks for Your love and Your faithfulness. Your goodness exceeds all that You promised.

שִׁמְעֵ תְּפִלָּה, עֲדִיךָ כָּל-בָּשָׂר יְבוֹאוּ. יְבוֹא כָּל-בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת
לְפָנֶיךָ יי. יְבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדָמָה, וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ.

בָּאוּ וְשִׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְרַעְתֶּם, וְנִבְרַכְתֶּם לְפָנָיו יי עוֹשֵׂנוּ. וְבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו,
וְשִׁתַּחֲוּהוּ לְהַדָּם רִגְלָיו. בָּאוּ אֲעֲרִיב בְּתוֹדָה, מִצִּדְּתָיו בְּתֵהֱלָה. הוֹדוּ
לוֹ בְּרָכוּ שְׁמוֹ.

וְאֲנִינֵנוּ בְּרַב חֶסֶדְךָ וְבוֹא בֵּיתְךָ, וְשִׁתַּחֲוּהוּ אֵל הַיִּכַּל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ.
בְּרָכוּ אֶת-יי כָּל-עַבְדֶּיךָ יי, הָעֹלְמָדִים בְּבֵית יי בְּלִילוֹת. שְׂאוּ יְדֵיכֶם
קִדְשׁ וּבְרָכוּ אֶת-יי. רוּמְכוֹ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַדָּם רִגְלָיו, קִדְשׁ
הוּא. רוּמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קִדְשׁוֹ, כִּי קִדְשׁ יי אֱלֹהֵינוּ
הִשְׁתַּחֲווּ לַיי בְּהַדְרַת קִדְשׁ, חִילוֹ מִפְּנֵי כָּל-הָאָרֶץ.

וְשִׁתַּחֲוּהוּ אֵל הַיִּכַּל קִדְשֶׁךָ וְנִבְרַח אֶת-שְׁמֶךָ עַל חֶסֶדְךָ וְעַל אֱמֻנָתְךָ,
כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל-שְׁמֶךָ אֱמֻנָתְךָ.

LORD GOD OF HOSTS

יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת

Lord God of hosts, who is mighty as You? Who is faithful as You, O Lord God? Who in the heavens can rival the Lord? Who among the mighty can be likened to You? Great are You, performing wonders; You alone are God. Your compassion extends beyond the heavens; Your faithfulness reaches to the clouds. Great are You and worthy of praise; Your greatness is without limit.

There is none to compare with You, O Lord. Great are You, and great is Your might. Who is there, in heaven or on earth, to match the power of Your deeds? You are King over all the nations. Who would not revere You? No wisdom and no royalty can rival You, O Lord. Great are You, and great is Your might.

Yours is the arm of mighty power. Yours is the hand exalted in might. The day is Yours and the night is Yours; You created the moon and the sun. In Your hand are the depths of earth, and the heights of mountains as well.

Who can recount God's glory? Who can declare all His praise?

יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, מִי כְמוֹךָ חֲסִין יְהוָה, וְאֲמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ. כִּי מִי בְשִׁחַק יַעֲרֹךְ לַיְיָ, יִדְמָה לַיְיָ בְּבִגְי אֱלִים. כִּי גְדוֹל אַתָּה וְעוֹשֵׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ. כִּי גְדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חֲסִדְּךָ, וְעַד שָׁחֲקִים אַמְתְּךָ. גְּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר.

כִּי גְדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל-אֱלֹהִים. כִּי אֵל גְּדוֹל יְיָ, וּמְהֻלָּךְ גְּדוֹל עַל כָּל-אֱלֹהִים. אֲשֶׁר מִי אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךָ וְכַנְבוֹרֶתֶיךָ. מִי לֹא יִרְאַךָ הַגּוֹיִם, כִּי לָךְ יִאֲתָה. כִּי בְּכָל-חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל-מַלְכוּתָם מֵאֵין כְּמוֹךָ. מֵאֵין כְּמוֹךָ יְיָ, גְּדוֹל אַתָּה וְגְדוֹל שְׁמֶךָ בְּגִבּוֹרָה.

לָךְ יָרוּעַ עִם גְּבוּרָה, תָּעִזוּ יָדֶיךָ תְּרוּם יְמִינְךָ. לָךְ יוֹם, אַף לָךְ לַיְלָה, אַתָּה הַכִּינּוֹת מְאֹד וְשָׁמֵשׁ. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מְחַקְרֵי אָרֶץ, וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לוֹ.

מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יְיָ, וְשָׁמִיעַ כָּל-תְּהִלָּתוֹ.

YOURS ARE GREATNESS AND POWER AND GLORY

לך יי הגדולה

Yours, O Lord, are greatness and power and glory. Yours are triumph and majesty over all heaven and earth. You are the Ruler, supreme over all. The heavens and earth are Yours; You laid the foundation of the world. You determined the bounds of the earth, You fashioned summer and winter.

You split the sea with Your might; You shattered the heads of its monsters. You crushed the heads of the leviathan, leaving it as prey for scavengers of the desert. You opened springs and streams, and made mighty rivers run dry. You rule the raging sea, You quiet tumultuous waves.

Great is the Lord, and worthy of praise, in the city of our God, on His holy mountain. Lord, God of Israel, enthroned upon cherubim, You alone are God. God is revered in the councils of the holy; He inspires all about Him with awe. The heavens shall praise Your wonders, O Lord; the assembly of the holy shall extol Your faithfulness.

לך יי הגדולה והגבורה, והתפארת והנצח ומהוד, פי כל בשמים ובארץ. לך יי הממלכה, ומהתנשא לכל לראש. לך שמים, אף לך ארץ, תבל ומלואה אמה יסדתם. אמה הצבת כל-גבולות ארץ, קיץ וחרף אמה יצדתם.

אמה פוררת בעוף ים, שברת ראשי תנינים על המים. אמה רצצת ראשי לניתן, תתנו מאכל לעם לציים. אמה בקצת מעין ונחל, אמה הובשת נהרות איתן. אמה מושל בגאות הים, בשוא גליו אמה תשבתם.

גדול יי ומהקל מאד, בעיר אלהינו הר קדשו. יי אלהי ישראל, יושב הכרבים, אמה הוא האלהים לבדך. אל נערץ בסוד קדושים רבה ונורא על כל-סביביו. ויודו שמים פלאך יי, אף אמונתך בקהל קדושים.

LET US SING TO THE LORD

Come, let us sing to the Lord,
Acclaim the Rock of our salvation.

*Let us approach Him with thanksgiving.
Let us acclaim Him with joyous psalms.*

Righteousness and justice sustain His throne.
Love and truth are His constant attendants.

*Come, let us join in fellowship,
Let us throng to the house of God.*

The sea is His, for He made it;
His hands fashioned the dry land.

*The soul of all life is in His hand,
The spirit of all human flesh.*

THE SOUL IS YOURS

The soul is Yours, the body is Your creation.
Lord, have compassion upon Your handiwork.
The soul is Yours, the body is Yours.
Deal with us according to Your name.

We come before You relying on Your name.
According to Your glorious name, help us.
Your name is "gracious, compassionate God."
Forgive, then, our sin, though it is great.

Forgive us, our Father!
With great folly have we gone astray.
Pardon us, our King!
Our sins have overwhelmed us.

לכו נרננה

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.
וְקִדְמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לּוֹ.

צִדִּיק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאָהּ, חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדָּמוּ פָּנָיֶהּ.
אֲשֶׁר יַחֲדוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבַיִת אֱלֹהִים נִהְלָךְ בְּרַגְלָשׁוֹ.

אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיִּבְרָא יָדָיו יַצְרֵנוּ.
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל-חַי, וְרוּחַ כָּל-בֶּשֶׂר אִישׁ.

הנשמה לך

הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פְּעֻלָּתְךָ. חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ.
הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף שְׁלֶךָ. יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.

אֲתָאֲנוּ עַל שְׁמֶךָ יְיָ, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.
בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ.
לְמַעַן שְׁמֶךָ יְיָ, וְסַלַּחְתָּ לְעוֹנֵינוּ כִּי רַב הוּא.

סַלַּח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי בָרַב אָוִלְתָּנוּ שָׁגִינוּ.
מִחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ, כִּי רַבּוּ עוֹנֵינוּ.

How can we open our mouth before You, dwelling on high? How shall we pour forth our prayers? We have rejected Your just and righteous ways; we have clung to abominations and infamous deeds. We have clung to vain delusions; we have been obstinate and insolent.

Our deeds provoked Your burning wrath; our sacred shrine became desolate. The daily offerings of fragrant incense could no longer be brought to the sanctuary. Priests, trained and anointed for preparing sacrifices, were exiled.

How often did Your prophets admonish us! Yet we refused to heed their warnings. Thus through the ages we have endured exile and suffering, homelessness, tyranny and slaughter. We are tiny remnants lying among thorns. Our hope is dim; there is no relief.

Why do they prosper, both early and late, who worship Baal and oppress Your people? They rise against You, asking us their blasphemous question: In whom do you trust?

Holy and eternal God! Behold our plight! You are our strength; upon You we rely. May Your awesome might save us. Upon Your compassion do we depend.

איך נפתח פה לַפְנֵיךָ, דַּר מְתוּחִים, בְּאֵלוֹ פְּגִים וְשֹׁפֵךְ שֵׁיחִים.
נִעַלְנוּ וְנִיבֹוֹתֶיךָ הַיְשָׁרִים וְהַיְדָבָרִים. דְּבַקְנוּ בְּתוֹעֵבוֹת וּבְמַעֲשֵׂים
וְנוֹחִים. הִלְכְנוּ אַחֲרֵי מִשְׁאֹת שָׁוְא וּמַדּוּחִים. וְהִקְשִׁינוּ עָרְף
וְהִעֲזָנוּ מִצָּחִים.

וְעָמַתְּ בְּשִׁלְנוּ, בַּיִת־מִשְׁכַּנּוֹת מִבְּטָחִים. חָרַב וְפָס רֵיחַ גִּיחוֹתִים.
טָרְדוּ וְטָלְטְלוּ כְּהַגִּים הַמְּשׁוּחִים, יוֹדְעֵי עָרְף עוֹלוֹת וּזְבָחִים.

כַּמָּה יִסְרְתָנוּ עַל יְדֵי צִירִים שְׁלוּחִים, לֹא הִקְשַׁבְנוּ לְמוֹרִים
וּמוֹכִיחִים. מֵאָז וְעַד עַתָּה אָנוּ גְדָחִים, גְּהֵרְגִים וְשֹׁחֲטִים
וְנֹטְפָחִים. שֶׁרָדְנוּ מִתִּי מַעַט בֵּין קוֹצִים כְּסוּחִים, עֵינֵינוּ כְּלוֹת
לְמִצָּא רְוָחִים.

פּוֹרְכֵי עֲמֻךְ אֲשֶׁר לְבַל שׁוֹחֲחִים. צָפַר וְעָרַב הוֹלְכִים
וּמִצְלִיחִים. קָמִים לְמוֹלֶךְ וְנֹאצוֹת שׁוֹחֲחִים. רְצוּצִים, בְּמָה
אַתֶּם בּוֹטְחִים.

שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ, צָפָה בְּעַלְבוֹן אֲנוּחִים. תְּמוּכִים עָלֶיךָ וּבָךְ
מִתְאַחִים. בְּגוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ נוֹשָׁע לְנִצָּחִים. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ
הִרְבִּים אָנוּ בְּטוֹחִים.

YOUR COMPASSION

Upon Your compassion do we depend,
Upon Your righteousness do we lean.

*For Your forgiveness do we hope,
For Your saving power do we wait.*

You are the Lord and King,
Loving righteousness eternally.

*You forgive the sins of Your people,
The sins of those who revere You.*

You made a covenant with our ancestors;
Pray keep Your oath with their children.

*On Sinai, amidst a cloud of glory,
You spoke to Moses, Your servant.*

You showed him Your ways of goodness,
You revealed to him Your lovingkindness.

*You made known to him Your grace and mercy,
Your patience, love and abounding goodness.*

You guide all the concerns of the world
With compassion, even as it is written:

*"I will display all My goodness before you,
And proclaim the name Lord before you.*

"I will be gracious and show compassion
According to My will."

כי על רחמך

כי על רחמך הרבים אָנוּ בטוחים, ועל צדקתך אָנוּ
ושְׁעוּנוֹת, וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְקוּיִים וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְצַפִּים.

אָתָּה הוּא ייִ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקוֹת מְקַדֵּם; מַעֲבִיר עֲוֹנוֹת עַמּוֹ
וּמְסִיר חַטָּאת יִרְאֵי, כּוֹרֵת בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמְקַיֵּם שְׁבוּעָה
לְאַחֲרוֹנִים.

אָתָּה הוּא שִׁירְדָת בְּעֵצוֹן כְּבוֹדְךָ עַל הַר סִינַי, וְהִרְאִיתָ דְרָכֶי
טוֹבָה לְמֹשֶׁה עַבְדְּךָ.

אֲרַחֲוֹת חֲסִדֶיךָ גְּלִיתָ לּוֹ, וְהוֹדַעְתָּו כִּי אָתָּה אֵל רַחוּם וְחַנוּן,
אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד, וּמְרַבֵּה לְהִיטִיב וּמְנַהִיג אֶת-כָּל-הָעוֹלָם
כִּלּוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים.

וְכֵן כָּתוּב: וַיֹּאמֶר, אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל-טוֹבִי עַל פְּנֵיךָ, וְנִקְרָאתִי
בְּשֵׁם ייִ לְפָנֶיךָ. וְחַנּוּתִי אֶת־אֲשֶׁר אֲחֹן, וְרַחֲמֵי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם.

MOST PATIENT GOD

Most patient God, Master of mercy,
You have shown us the path of repentance.
This day and every day embrace with lovingkindness
The descendants of Your beloved people.

We seek Your Presence in supplication.
Meet us with mercy, Master of mercy.
We come before You in prayer.
Turn away wrath; shelter us, protect us.

Forgive transgression, blot out sin,
As on the day when You answered Moses
Who sought to understand You.
Heed now our cry as on the day of Your revelation
When You proclaimed to Moses:

“The Lord, the Lord God is gracious and compassionate,
Patient, abounding in kindness and faithfulness,
Assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity,
Transgression and sin, and granting pardon.”

Then Moses prayed: “Pardon our iniquity
And our sin; claim us for Your own.”
Forgive us, our Father, for we have sinned.
Pardon us, our King, for we have transgressed.
You, O Lord, are generous and forgiving.
Great is Your love for all who call to You.

אל ארך אפים

אל ארך אפים אתה, ובעל הרחמים נקראת, ודרך תשובה
הורית. גדלת רחמיה וחסדיה תזכר היום ובכל-יום לנרע
ידידיה. תפן אלינו ברחמים, כי אתה הוא בעל הרחמים.

בתחנון ובתפלה פנייה נקדם, כהודעת לענו מקדם. מחרון
אפה שוב, כמו בתורתך כתוב, ובאל כנפיה נחסה ונתלונן,
כיום נירד יי בענו. תעבר על פשע ותמחה אשם, כיום
ויתנצב עמו שם. תאזין שועתנו ותקשיב מגו מאמר, כיום
ויקרא בשם יי. ושם נאמר: ויעבר יי על פניו ויקרא:

יי אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב חסד ואמת
וצר חסד לאלפים ושא עון ופשע וחסאָה, ונקה.

וסלחת לעווננו ולחטאתנו ונתלתנו.
סלח לנו אבינו כי חטאנו,
מחל לנו מלכנו כי פשענו.

כי אתה יי, טוב וסלח ורב חסד לכל-קוראיך.

HEAR OUR PLEA

במוצאי מנוחה

The Sabbath has ended, night has come;
We approach You with earnest plea.
O You who dwell in the heavens above,
Bend low and hear our hymn of praise.

Hear our plea! Accept our prayer!

Remember Isaac, bound for an offering,
In whose stead the ram was slain.
Shield his descendants praying this night;
Kindle Your power; come to their aid.

Hear our plea! Accept our prayer!

Receive all who seek Your Presence;
Let their plea reach Your heavenly abode.
Do not refuse to hear their prayers,
The fervent prayers which they offer.

Hear our plea! Accept our prayer!

Trembling before You like a woman in travail,
Like a woman bringing forth her firstborn,
They stand in awe before Your wonders,
Before the wonder of Your forgiveness.

Hear our plea! Accept our prayer!

Once You received the Temple sacrifices,
Now accept our petition for forgiveness.
Accept the plea we offer this night,
Reveal for us the wonder of Your deeds.

Hear our plea! Accept our prayer!

בְּמוֹצָאֵי מְנוּחָה קָדְמָנוּךָ תְּחִלָּה
הֵט אָזְנוֹךָ מִמְרוֹם יוֹשֵׁב תְּהִלָּה
לְשִׁמְעַע אֶל הַרְצָנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

אֶת-יָמִין עֹז עֹרְרָה לְעִשׂוֹת חַיִּיל
בְּצִדְקַת וְעֶקֶד, וְנִשְׁחַט תְּמוֹרוֹ אֵיל
גִּגְן נָא גִזְעוּ בְּזַעְקֵם בְּעוֹד לֵיל
לְשִׁמְעַע אֶל הַרְצָנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

דְּרֵשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּדַרְשֵׁם פְּנִיךָ
הַדְרֵשׁ לָמוֹ מִשְׁמֵי מְעוֹנֶךָ
וּלְשִׁנְעֵת חַנּוּנִים אֵל תַּעֲלֵם אָזְנוֹךָ
לְשִׁמְעַע אֶל הַרְצָנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

זוֹחֲלִים וְרוֹעֲדִים מִיּוֹם בּוֹאֶיךָ
חָלִים כְּמִבְּכִירָה מַעֲבֵרַת מִשְׁאַף
טְנוּפִים מְחִה נָא וַיִּוְדוּ פְּלִאֲיֶיךָ
לְשִׁמְעַע אֶל הַרְצָנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

רָצָה עֲתִירְתֶּם בְּעַמְדֵם בְּלִילוֹת
שַׁעַה בְּרָצוֹן כְּקֶרֶבֶן כְּלִיל וְעוֹלוֹת
תִּרְאֵם גְּסִיף עוֹשֶׂה גְדוּלוֹת
לְשִׁמְעַע אֶל הַרְצָנָה וְאֶל הַתְּפִלָּה.

MOST PATIENT GOD

Most patient God, Master of mercy,
You have shown us the path of repentance.
This day and every day embrace with lovingkindness
The descendants of Your beloved people.

We seek Your Presence in supplication.
Meet us with mercy, Master of mercy.
We come before You in prayer.
Turn away wrath; shelter us, protect us.

Forgive transgression, blot out sin,
As on the day when You answered Moses
Who sought to understand You.
Heed now our cry as on the day of Your revelation
When You proclaimed to Moses:

“The Lord, the Lord God is gracious and compassionate,
Patient, abounding in kindness and faithfulness,
Assuring love for a thousand generations, forgiving iniquity,
Transgression and sin, and granting pardon.”

Then Moses prayed: “Pardon our iniquity
And our sin; claim us for Your own.”
Forgive us, our Father, for we have sinned.
Pardon us, our King, for we have transgressed.
You, O Lord, are generous and forgiving.
Great is Your love for all who call to You.

אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מְתַנַּהֵג בְּחַסִּידוֹת, מוֹחֵל
עֲוֹנוֹת עַמּוֹ, מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מְרַבֵּה מְחִילָה לְחַטָּאִים,
וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל-בָּשָׂר וְרוּחַ, וְלֹא
כִרְעַתָּם תִּגְמַל.

אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לזִמְרָה שְׁלֵשׁ עֶשְׂרֵה, וְכִרְ-לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֵשׁ
עֶשְׂרֵה כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנּוּ מִקִּדְמָה, וְכֵן כָּתוּב: וַיֵּרֶד יְיָ בְּעָנָן וַיְתַיַּצֵּב
עִמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ. וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרָךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאַמֶּת
נֹצֵר חַסֵּד לְאַלְפִים גִּישָׁא עִזּוֹן וְפִשְׁעֵי וְחַטָּאָה, וְנִקְיָה.

וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתָנוּ, וְנִחַלְתָּנוּ.

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ.
כִּי אַתָּה, יְיָ, טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל-קוֹרְאֶיךָ.

HEAR US AND SAVE US

Hear our voice, Lord our God, pity us, save us;
Accept our prayer with compassion and kindness.

*Help us return to You, and we shall return;
Renew our lives as when we were young.*

Cast us not away from Your Presence;
Take not Your holy spirit from us.

*Cast us not away when we are old,
When strength is gone do not abandon us.*

Do not abandon us, Lord our God, do not be far from us.

*Show us a sign of grace in spite of our foes,
For You are our help and our comfort.*

Hear our words, O Lord, and consider our inmost thoughts.

*May the words of our mouth and the meditations of our heart
Be acceptable to You, O Lord, our Rock and our Redeemer.*

For You we wait, our God; You, O Lord, will answer.

שמע קולנו

שמע קולנו, יי אלהינו, חוס ורחם עלינו,
וקבל ברחמים וברחון את-תפלתנו.
השיבנו יי אלהיך ונשובה, חדיש ימינו כקדם.

אל תשליכנו מלפניך, ורחם קדשך אל תקח ממנו.
אל תשליכנו לעת זקנה, ככלות כחנו אל תעזבנו.
אל תעזבנו, יי אלהינו, אל תרחק ממנו.

עשה עמנו אות לטובה ויראו שונאינו ויבשו,
כי אתה יי צורתנו ונחמתנו.
אמרינו האזינה יי, בינה ומיננו.

יהיו לראשון אמרי פינו והגיון לבנו לפניך, יי צורנו ונוצלנו.
כי לך יי הוהלנו, אתה תענה, אדני אלהינו.

ASHAMNU

Our God and God of our fathers, hear our prayer; do not ignore our plea. We are neither so brazen nor so arrogant to claim that we are righteous, without sin, for indeed we are sinful.

*Ashamnu bagadnu gazalnu dibarnu dofi.
He'evinu vehirshani zadnu hamasnu
tafalnu shaker. Ya'atznu ra, kizavnu latznu
maradnu ni'atznu sararnu 'avinu
pashanu tzararnu kishinu 'oref. Roshanu
shihatnu ti'avnu ta'inu titanu.*

We abuse, we betray, we are cruel.
We destroy, we embitter, we falsify.
We gossip, we hate, we insult.
We jeer, we kill, we lie.
We mock, we neglect, we oppress.
We pervert, we quarrel, we rebel.
We steal, we transgress, we are unkind.
We are violent, we are wicked, we are xenophobic.
We yield to evil, we are zealots for bad causes.

We have ignored Your commandments and statutes, and it has not profited us. You are just, we have stumbled. You have acted faithfully, we have been unrighteous.

We have sinned, we have transgressed. Therefore we have not been saved. Endow us with the will to forsake evil; save us soon. Thus Your prophet Isaiah declared: "Let the wicked forsake his path and the unrighteous man his plottings. Let him return to the Lord, who will show him compassion. Let him return to our God, who will surely forgive him."

אלהינו ואלהי אבותינו, תבא לפניה תפלתנו, ואל תתעלם
מתחנתנו, שאין אנחנו עוי פנים וקשי ערף לומר לפניה, יי
אלהינו ואלהי אבותינו, צדיקים אנחנו ולא חטאנו, אבל
אנחנו חטאנו.

אשמנו, בגדנו, גזלנו, דיברנו דפי.
הצנינו, והרשענו, ודנו, חמסנו,
טפלנו שקר. יעצנו רע, כזבנו, לצנו,
מרדנו, נאצנו, סררנו, עוינו,
פשענו, צררנו, קשינו ערף. רשענו,
שחתנו, תעבנו, תעינו, תעמענו.

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים, ולא שנה לנו, ואתה
צדיק על כל-הבא עלינו, כי אמת עשית ואנחנו הרשענו.

ותן בלבנו לעזוב דרך רשע ותיש לנו ישע, כפתוב על
יד נביאך; יעזוב רשע דרכו, ואיש און מחשבתי, וישב אל
יי וירחמנו, ואל אלהינו כי ירבה לסלוח.

Answer us, Adonoy, answer us!
 Answer us, our God, answer us!
 Answer us, our Father, answer us.
 Answer us, our Creator, answer us.
 Answer us, our Redeemer, answer us.
 Answer us, our Seeker, answer us.
 Answer us, faithful Almighty, answer us.
 Answer us, steadfast and benevolent One, answer us.
 Answer us, pure and upright One, answer us.
 Answer us, living and permanent One, answer us.
 Answer us, good and beneficent One, answer us.
 Answer us, Knower of our inclination, answer us.
 Answer us, Suppressor of Anger, answer us.
 Answer us, One enrobed in righteousness, answer us.
 Answer us, Supreme King of kings, answer us.
 Answer us, awesome and exalted One, answer us.
 Answer us, Pardoner and Forgiver, answer us.
 Answer us, You Who answer in time of distress, answer us.
 Answer us, Redeemer and Saver, answer us.
 Answer us, just and upright One, answer us.
 Answer us, He Who is near to those who call upon Him, answer us.
 Answer us, merciful and gracious One, answer us.
 Answer us, You Who listen to the needy, answer us.
 Answer us, Supporter of the innocent, answer us.
 Answer us, God of our fathers, answer us.
 Answer us, God of Abraham, answer us.
 Answer us, Fear of Isaac, answer us.
 Answer us, Mighty One of Jacob, answer us.
 Answer us, Helper of the Tribes, answer us.
 Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us.
 Answer us, Whom it is hard to provoke, answer us.
 Answer us, You Who are easily reconciled, answer us.
 Answer us, You Who answer at a favorable time, answer us.
 Answer us, Father of orphans, answer us.
 Answer us, [Protective] Judge of widows, answer us.

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ הָאֵל הַנּוֹאֲמָן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ וְתִיק וְחִסִּיד עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ זָךְ וְיֵשֶׁר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ חַי וְקַיִם עֲנֵנוּ:
 עֲנֵנוּ טוֹב וּמְטִיב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יֵצֵר עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעַסִּים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹרֵא וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ טוֹלֵחַ וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעַת צָרָה עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ פּוֹדֵה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ צַדִּיק וְיֵשֶׁר עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ קְרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֲבִיוֹנִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ תוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ.

עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ.
 עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ אָבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רְצוֹן עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי הַמְּרַכְּבָה עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת רַחֲמִים עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ וּפְחָד יִצְחָק עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ מִגֵּן דָּוִד עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה עֲנֵנוּ
 עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ

THE LORD WILL ACCEPT MY PRAYER

May the All-merciful, who answers the poor, answer us; may the All-merciful, who answers the broken-hearted, answer us; may the All-merciful who answers the lowly in spirit, answer us. All-merciful, answer us; All-merciful, have pity; All-merciful, redeem; All-merciful, save; All-merciful, have mercy on us, now, speedily and very soon.

O Lord, rebuke me, but not in anger;
O Lord, chasten me, but not in wrath.

*Pity me, I faint; heal me, my limbs tremble.
How long must my soul suffer such agony?*

Return to me, Lord, and rescue me;
Save me, for the sake of Your kindness.

*In death there is no one to remember You.
In the grave who can praise You?*

Weary am I with groaning and weeping;
Nightly my pillow is soaked with tears.

*Grief has dimmed my eyes;
Enemies have made me aged.*

Away with you, doers of evil!
The Lord has heard my cry.

*The Lord has heard my supplication;
The Lord will accept my prayer.*

All my foes shall be shamed and dismayed;
Quickly they shall withdraw in humiliation.

רַחֲמָנָא דְעָנִי לְעָנִי עֲנִינָא.
רַחֲמָנָא דְעָנִי לְמַפְיְכִי רוּחָא עֲנִינָא.
רַחֲמָנָא דְעָנִי לְתַבִּירִי לְבָא עֲנִינָא.
רַחֲמָנָא עֲנִינָא, רַחֲמָנָא חוּס,
רַחֲמָנָא פָּרַק, רַחֲמָנָא שׁוּב,
רַחֲמָנָא רַחֵם עָלָן,
הִשְׁתָּא בְּעִגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.

י' אל באַפָּה תוכיחני ואל בַּחֲמָתְךָ תיַסְרֵנִי.
חַנּוּנִי י' כִּי אֲמַלֵּל אֹנִי. רַפְּאֵנִי י' כִּי גִבְהַלּוּ עֲצָמַי.

וּנְפְשִׁי גִבְהַלָּה מְאֹד, וְאַתָּה י' עַד מָתַי.
שׁוּבָה י' מִלְּצָה וּנְפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסִדְךָ.

כִּי אֵין בַּמָּוֶת זְכָרְךָ, בְּשֹׂאוֹל מִי יוֹדֵה לָךְ.
יְגַעֲתִי בְּאַוֶּחֶתִי, אֲשַׁחֶה בְּכָל-לִילָה מִטְּתִי,
בְּדַמְעֹתַי עֲרֹשֵׁי אִמְסָה.

עֲשֻׁשָׁה מִכְּעַס עֵינַי, עָתָקָה בְּכָל-צוּרְרֵי.
סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל-פְּעֻלֵי אֲוֶן, כִּי שָׁמַע י' קוֹל בְּכִי.

שָׁמַע י' תַּחֲנּוּנֹתַי, י' תַּפְּלֵתִי יִקַּח.
יְבֹשׁוּ וְיִפְהַלּוּ מְאֹד כָּל-אֵיבֵי, יִשְׁבוּ יְבֹשׁוּ רְגַע.

GUARDIAN OF ISRAEL

Guardian of Israel, guard the remnant of the people Israel.
Let not disaster overcome the people Israel
Who daily proclaim: Hear, O Israel

Guardian of a unique people, guard the remnant of this people.
Let not disaster overcome this unique people
Who daily proclaim: The Lord is One!

Guardian of a holy people, guard the remnant of this people.
Let not disaster overcome this holy people
Who daily proclaim: Holy, holy, holy is the Lord!

Our Father, our King, hear our voices.
Our Father, our King, we have sinned before You.
Our Father, our King, have mercy upon us and upon our children.
Our Father, our King, Keep far from us, pestilence, war and famine.
Our Father, our King, cause all hate and oppression to vanish from our midst.
Our Father, our King, inscribe us in the book of a good life.
Our Father, our King, grant us a good year.
Our Father, our King, Hear our voices..

**The final verse is the traditional arrangement,
please sing along..**

Our Father, our King, be gracious to us and answer us, though we have
no worthy deeds; act with us in charity and lovingkindness and save us.

שומר ישראל

שומר ישראל, שמור שארית ישראל
ואל יאבד ישראל האומרים שמע ישראל.

שומר גוי אחד, שמור שארית עם אחד
ואל יאבד גוי אחד המיוחדים שמה, יי אלהינו יי אחד.

שומר גוי קדוש, שמור שארית עם קדוש
ואל יאבד גוי קדוש המושלשים בשלוש קדשה לקדוש.

אבינו מלכנו, שמע קולנו,
אבינו מלכנו, חטאנו לפניך.
אבינו מלכנו, חמול עלינו ועל עוללנו וטפנו.
אבינו מלכנו, כלה דבר וחרב ורעב מעלינו.
אבינו מלכנו, כלה כל רעב מעלינו.
אבינו מלכנו, כלה כל צר ומשטין מעלינו.
אבינו מלכנו, כתבנו בספר חיים טובים.
אבינו מלכנו, חדש עלינו שנה טובה.
אבינו מלכנו, שמע קולנו,

אבינו מלכנו, חננו ועננו, כי אין בנו מעשים,
עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו.

יגדל אלהים חי וישתבח, נמצא, ואין עת אל מציאותו.
Yigdal Elokim chai v'yishtabach nimitza v'ein et el m'tziuto.
 אחד ואין יחיד כחודו, נעלם, וגם אין סוף לאחדו.
Echad v'ein yachid k'yichudo ne'lam v'gam ein sof l'achduto.
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף, לא נערוף אליו קדשותו.
Ein lo d'mut haguf v'eino guf lo na'aroch-elav k'dushato.
 קדמון לכל דבר אשר נברא, ראשון ואין ראשית לראשיתו.
Kadmon l'chol davar asher nivra rishon v'ein reishit l'reishito.
 הנו אדון עולם לכל נוצר, יורה גדלתו ומלכותו.
Hino adon olam l'chol notzar, yoreh g'dulato umalchuto.
 שפע נבואתו נתנו, אל אנשי סגלתו ותפארתו.
Shefa n'vuato n'tano el anshei s'gulato v'tifarto.
 לא קם בישראל כמשה עוד, נביא ומביט את המונותו.
Lo kam b'Yisrael k'Moshe od navi umabit et t'munato.
 תורת אמת נתן לעמו אל, על יד נביאו נאמן ביתו.
Torat emet natan l'amo el al yad n'vio ne'eman beito.
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו, לעולמים, לזולתו.
Lo yachalif haEil v'lo yamir dato l'olamim l'zulato.
 עופה ויודע סתרינו, מביט לסוף דבר בקדמתו.
Tzofeh v'yodei'a s'tareinu mabit l'sof davar b'kadmato.
 גומל לאיש חסד כמפעלו, נותן לרשע רע כרשעתו.
Gomeil l'ish chesed k'mifalo-notein l'rasha ra-k'rishato.
 ישלח לקץ הימין משיחנו, לפדות מחכי קץ ישועתו.
Yishlach l'keitz yamim m'shicheinu lifdot m'chakei keitz y'shu-ato.
 מתים יתיה אל ברב חסדו, ברוך עדי עד שם תהלתו.
Meytim y'chaiyeh Eil b'rov chasdo Baruch adei ad sheim t'hilato.

יגדל ויתקדש שמה רבא
 בעלמא די ברא כרעותה,
 וימליף מלכותה בתיכון וביומיכון,
 ובתיי דכל-בית ישראל בעגלא ובזמן קריב, ואמרו: אמן.
 והא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא.
 יתברך וישתבח ויתפאר ויתרום ויתנשא ויתהדר
 ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא ברייך הוא,
 לעלא מן כל-ברכתא ושירתא,
 תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו: אמן.
 תתקבל צלותהון ובעותהון דכל-ישראל
 קדם אבוהון די בשמיא, ואמרו: אמן.
 והא שלמא רבא מן שמיא נתיים
 עלינו ועל כל-ישראל, ואמרו: אמן.
 עושה שלום במרומינו הוא יעשה שלום
 עלינו ועל כל-ישראל, ואמרו: אמן.